ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-3641
Опис № 16
Архівний № 863

Управління СБУ
по Сумській області

фильтрационное

# ДЕЛО № 15019

Бугай
Прасковья
Ивановна

начато: 24 августа 1945 г

окончено: 15 декабря 1947 г
на 29 листах

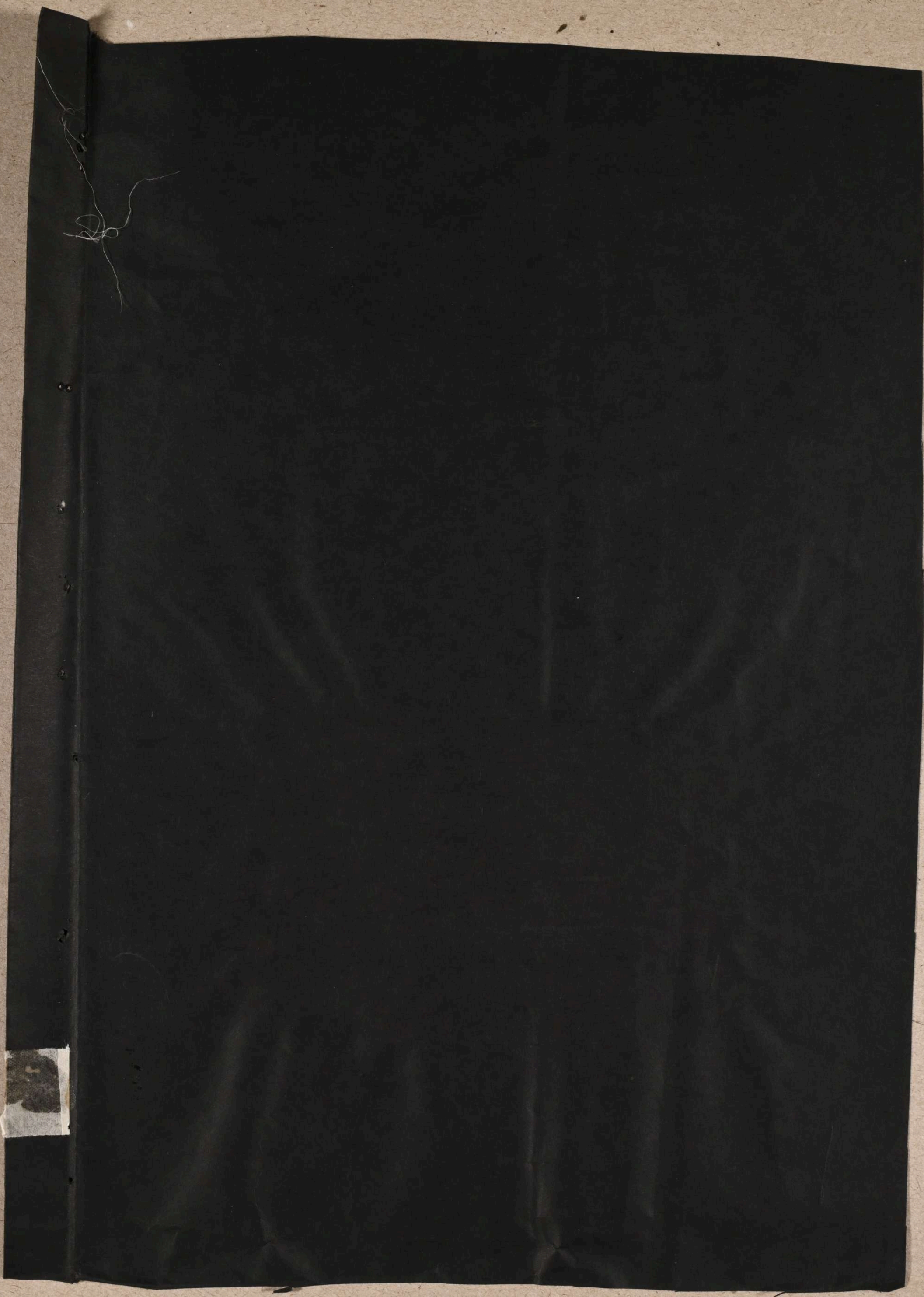
ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-3641
Опис № 16
Архівний № 863

Шосткинское го МВД
Сумской обл.

1

Личное дело
На репатрианта
Бугай
Прасковию Ивановну
1925 года рождения

арх 15019



здесь

К 2

# РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

на прошедшего регистрацию в ~~лагере №~~ комендатуре ~~или СПП~~ № 135 (ненужное зачеркнуть), дислоцирующемся в населенном пункте

1. Фамилия, имя, отчество Бугай Параскевия Ивановна
2. Год и место рождения 1925 Сумская обл Шостинский р-н
3. Национальность руская
4. Образование 7 кл.
5. Специальность не имеет.
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) Сумская обл Шостинский р-н с. Иват.
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ не состояла
8. Почему оказался на территории другого государства По мобилизации 26.7.1943 г.
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) не подвергалась
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) не содержалась
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких, в качестве кого) с VIII 1943 г. по 28 VII 1944 г. Австрия г. Рошенмон В-завод-уборщицей с VI 1944 по V 1945 г. Австрия г. Лицен с. Ирдкенг Ухаз Иосиф Гофер

12. Какие отобраны документы при регистрации об книжка № 3761 УС

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес) отец
мать Бугай Федора Тимофеевна 1903
Сумская обл Ивотинский р-н с Ивот.

14. Куда следует на постоянное жительство Сумская обл Ивотинский
р-н с Ивот.

Правильность данных мною сведений подтверждаю: Бугай
(подпись)

Регистрационный лист заполнил л-т Белов

Регистрационный лист проверил —

**Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР** .....
(подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил Бугай
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря « » ..... 1945 года.

Протокол допроса

1947 года, января 27 дня, г. Шостка

Я зам нач отд-ния Шосткинского ГОМГБ майор Тимофеев допросил Репатриантку

Бугай Парасковью Ивановну 1925 года рождения, уроженка с Ивот Шосткинского района сумской области, украинка б/партийная образование 7 класс Колхозница колхоза им. Галенко проживает в с. Ивот.

Об ответственности за дачу ложных показаний предупреждена по ст. 89 ук усср Бугай Парасковья.

Вопрос: Расскажите при каких обстоятельствах и когда вы выезжали в Германию?

Ответ: В Германию я была угнана насильно в Июне месяце 1943 года вместе с другими советскими гражданами.

Вопрос: В каком городе вы проживали и чем занимались будучи на территории Германии?

Бугай

Ответ: В начале я работала черно-рабочей на фабрике в городе Ротенман проработав на фабрике месяца два или три нас передали на сельско-хозяйственные работы к бауэру Гоффа. Когда работала на фабрике проживала в Лагере.

Вопрос На территории какого государства находится город Ротенман?

Ответ: Это я жила на территории Австрии.

Вопрос: Кто еще вместе с Вами был из жителей шосткинского района?

Ответ: Из жителей шосткинского района и на фабрике и у Бауэра, были только две т/е Я и Оснач татьяна Ивановна Уроженка села Ивот, в данное время проживает в западной Украине. Больше из шосткинцев никого не было. Были из Путивлевского и Больше-Писарев

Бугай.

ского районов сумской области

Вопрос: Вы подвергались каким либо репрессиям буду в австрии?

Ответ: Нет ни каким репрессиям я не подвергалась.

Вопрос: Какими войсками и когда Вы были освобождены?

Ответ: Нас освободили советские войска 10 марта 1945 года

Вопрос: Кого Вы знаете из пособников немцам или предателей?

Ответ: Из числа таких людей я никого не знаю. Когда я работала на фабрике и проживала в лагере, там полицаями были всё больше из числа французов да итальянцев и из русских на административных должностях никого не было.

Протокол с моих слов записан правильно мне прочитан, в чем и расписываюсь. Бугай.

Допросил [signature]

№ 5

По учетам Шосткинского Г.О. НКВД

Гр. Бугай Прасковия Ивановна

не проходит

нач. [illegible]

проверил

8/IV-1947

Д. дело № 26.624

По учетам Шосткинского Г.О. НКВД

Гр. Бугай Прасковия Ивановна

не проходит

Нач. проверки

" 8 | IV - 1947

6

"Утверждаю"

Пред. районно-проверочно-
фильтрационной комиссии
Нач. Шостинского ГОРОВ
Майор
/Бодаркевич/

" " .....1947 г.

Дозуфину

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

/по фильтрационному делу/

Гор. Шостка 31 /XII/ 1947 г.

Мы, члены проверочно-фильтрационной комиссии при Шостинском Горотделе МГБ, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного [illegible] гражданина Бугай Прасковия [illegible] прибывшего к месту постоянного жительства Шостинского р-на Сумской области

Руководствуясь приказом МГБ № 00307/00266 от 16 июня 1946 г.-

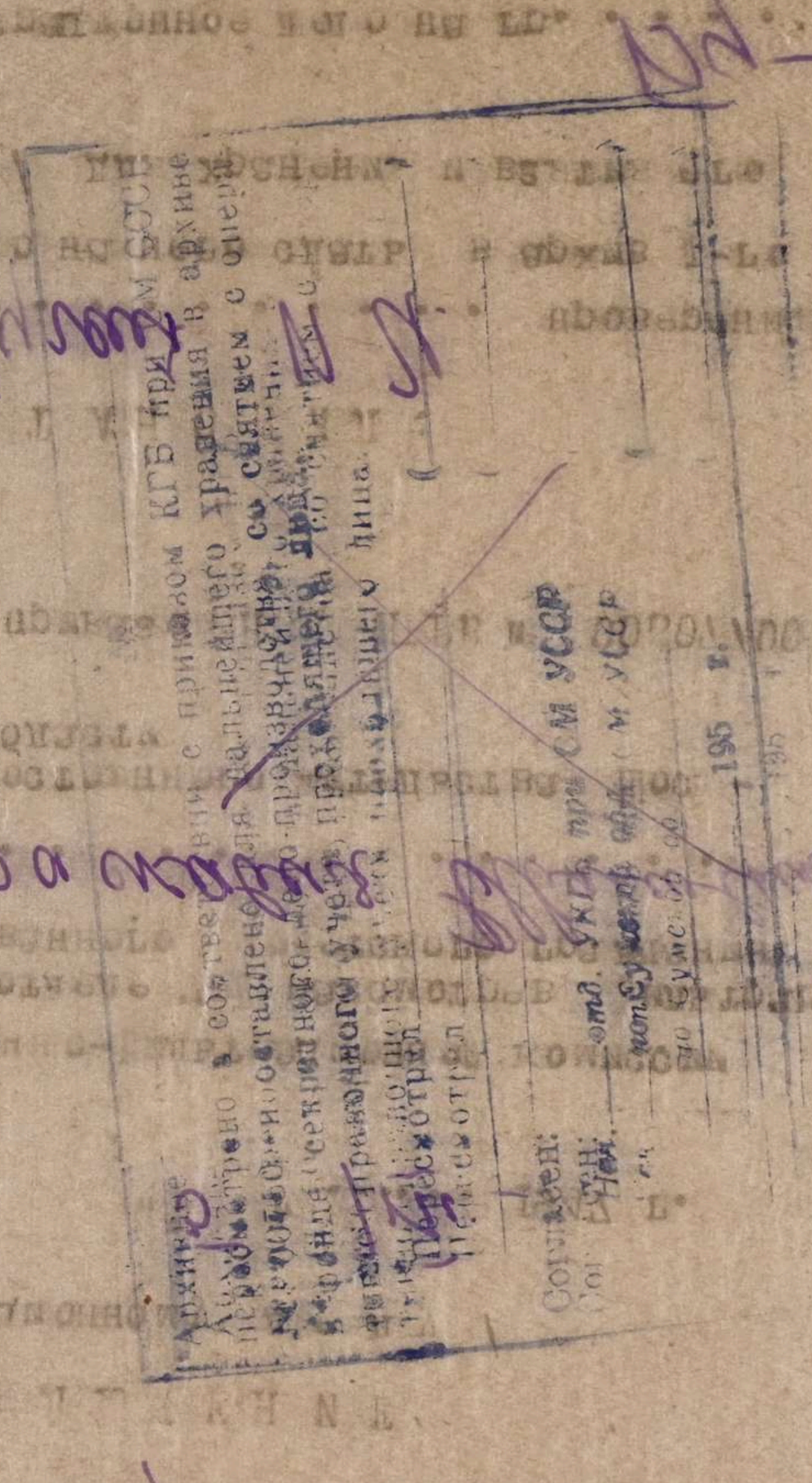
ПОСТАНОВИЛИ:

Считать гр. Бугай П. И. проверенным и фильтрационное дело на него сдать в архив 2-го Спецотдела МГБ для хранения и взятия его на оперативный учет.

1. Передать фильтрационное дело на гр. Бугай П. И.

Члены комиссии

Зам. Нач. Шостинского ГО МГБ
Майор
/Мирошник/



НКВД СССР

Комендатура 135

„24" августа 1945 г.

№ 1558

гор. Чемброндек.

Видом на жительство служить не может

Действительно по „20" сентября 1945 г.

8

# УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Бугай Парасковия Ивановна
(фамилия, имя, отчество)

1925 года рождения, Сумская обл. Шостинский р-н. с. Ивот.
(место рождения)

в том, что он по прибытии из Австрия, г. Рашенлиан,

с „1" августа 1945 г. по „24" августа 1945 г.

содержался в Комендатура 135, г. Чемброндек,

проверочно-фильтрационном пункте (лагере) и следует к постоянному месту жительства

Сумская обл. Шостинский р-н. с. Ивот.
(указать адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР

(подпись)

14/XI-45г.

Архивное филотр. дело №15019

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в фонде секретного дело-производства, со снятием с оперативно-справочного учета проходящего лица.

Пересмотрел оп. уп. 4 отд

мл. л-т Бабчин (Бабчин)

Согласен: 4

Нач. отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

Зам. приказчик (Рябов)

DEUTSCHES REICH

# ARBEITSBUCH
## FÜR AUSLÄNDER

# VORWORT

*Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.*

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

# ARBEITSBUCH
## FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 378/86

Proskovija
(Rufname – männlich – weiblich)

Dikaj
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH




ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER



| | | |
|---|---|---|
| 1 | Herkunftland | besetzte Ostgebiete |
| 2 | Geburtstag | 25. Dezember 1926 |
| 3 | Geburtsort | Iwot |
| | Kreis | Lüny |
| 4 | a) Staatsangehörigkeit | ungeklärt (Ostarbeiterin |
| | b) Volkszugehörigkeit | |
| 5 | a) Familienstand led., verh., verw., gesch. | led. |
| | b) Anzahl der minderjährigen Kinder | - |

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

| | | |
|---|---|---|
| 6 | Deutsche Sprachkenntnisse | nein |
| 7 | Heimatanschrift | Trool, Kr. Sümeg |
| 8 | Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind | Büchaj Fedora, Trool, Kr. Sümeg |

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER



12

| | | |
|---|---|---|
| 9 | Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung | Rottenmann, Lager. |

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

## Berufsausbildung

| | | |
|---|---|---|
| a | abgeschlossene Lehre | von ..... bis ..... als ..... |
| b | Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen | – |
| c | Sonstige Fach-ausbildung | – |
| d | Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse | Melken, |
| e | Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge) | – |



DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

13

## Bisherige Beschäftigungsarten

| von | bis |
|---|---|
| | |

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH

Geändert
Arbeitsamt
Liezen 298/44

Berufsgruppe ~~23~~ 1
Berufsart ~~75~~ A2 c

Ausgestellt am: 24. August 1943
(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Liezen 378
Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

DIENSTSIEGEL
Arbeitsamt Nr. 2 Liezen





**Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)**

| Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum | Datum | Arbeitsamt (Stempel) | Unterschrift |
|---|---|---|---|
| | | | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

15

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des Beginns der Beschäftigung<br>b) Beschäftigung genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der Beendigung der Beschäftigung<br>b) Bescheinigung des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 PALTEN-STAHLINDUSTRIE GESELLSCHAFT M. B. H. ROTTENMANN, STMK | Press-werk | a) 16. VIII. 1943<br>b) Arbeitsamt aufweiteres G | Hilfsarbeiterin | a) 27. 6. 1944<br>b) | PALTEN-STAHLINDUSTRIE GESELLSCHAFT M. B. H. ROTTENMANN, STMK<br>[illegible] |
| 2 Josef Hofer Irdning Obersteiermark | Landwirt | a) 28. 6. 1944<br>b) | Schweinemagd | a) 14. 5. 1945<br>b) | Josef Hofer Irdning Obersteiermark |
| 3 | | a)<br>b) | | a)<br>b) | |
| 4 | | a)<br>b) | | a)<br>b) | |
| 5 | | a)<br>b) | | a)<br>b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des Beginns der Beschäftigung<br>b) Beschäftigung genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der Beendigung der Beschäftigung<br>b) Bescheinigung des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 7 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 8 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 9 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 10 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des Beginns der Beschäftigung<br>b) Beschäftigung genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der Beendigung der Beschäftigung<br>b) Bescheinigung des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 11 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 12 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 13 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 14 | | a) | | c) | |
| | | b) | | b) | |
| 15 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des<br>Beginns der<br>Beschäftigung<br>b) Beschäftigung<br>genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der<br>Beendigung der<br>Beschäftigung<br>b) Bescheinigung<br>des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 16 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 17 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 18 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 19 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 20 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des Beginns der Beschäftigung<br>b) Beschäftigung genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der Beendigung der Beschäftigung<br>b) Bescheinigung des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 21 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 22 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 23 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 24 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 25 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des Beginns der Beschäftigung<br>b) Beschäftigung genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der Beendigung der Beschäftigung<br>b) Bescheinigung des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 26 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 27 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 28 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 29 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 30 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des<br>Beginns der<br>Beschäftigung<br>b) Beschäftigung<br>genehmigt bis |
|---|---|---|
| 31 | | a) |
| | | b) |
| 32 | | a) |
| | | b) |
| 33 | | a) |
| | | b) |
| 34 | | a) |
| | | b) |
| 35 | | a) |
| | | b) |





| 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der<br>Beendigung der<br>Beschäftigung<br>b) Bescheinigung<br>des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|
| | a) | |
| | b) | |
| | a) | |
| | b) | |
| | a) | |
| | b) | |
| | a) | |
| | b) | |
| | a) | |
| | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

| 1<br>Name und Sitz des Betriebes<br>(Unternehmers)<br>(Firmenstempel) | 2<br>Art des Betriebes<br>oder der<br>Betriebsabteilung | 3<br>a) Tag des<br>Beginns der<br>Beschäftigung<br>b) Beschäftigung<br>genehmigt bis | 4<br>Art der Beschäftigung<br>(möglichst<br>genau angeben) | 5<br>a) Tag der<br>Beendigung der<br>Beschäftigung<br>b) Bescheinigung<br>des Arbeitsamts | 6<br>Unterschrift<br>des Unternehmers |
|---|---|---|---|---|---|
| 36 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 37 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 38 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 39 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |
| 40 | | a) | | a) | |
| | | b) | | b) | |

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

## Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

August 1943, Lager N 5 Graz

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER





## Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

## Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER



Raum für amtliche Eintragungen

24

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER





25

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER





9b

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER



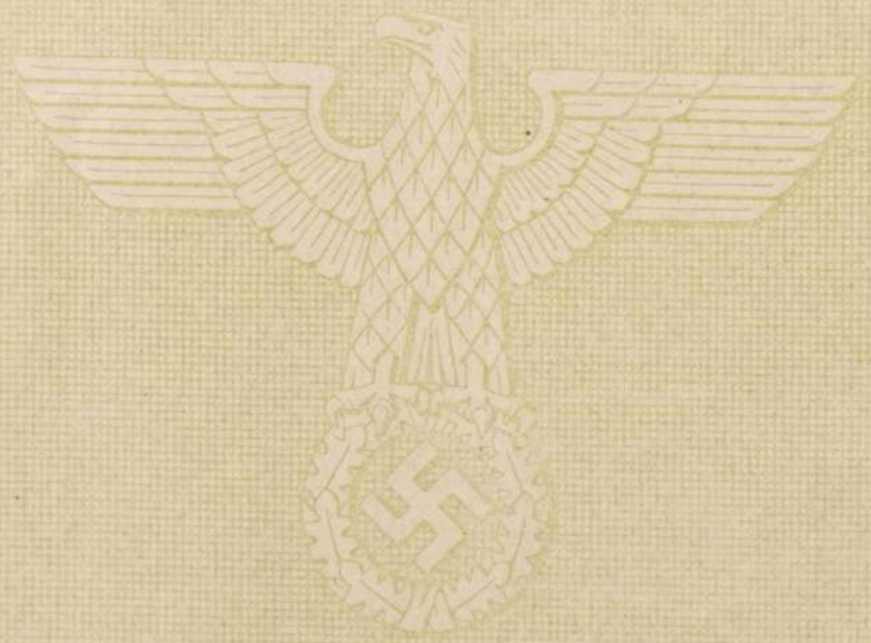
Raum für amtliche Eintragungen

27.

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER





28

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH

FÜR AUSLÄNDER

Архфил. 15019

29

1. Фам. Бугай
2. Имя Парасковия
3. Отч. Ивановна
4. Год рожд. 1925 5. Место рожд. Сумская обл. Шостинский р-н
6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. Шостинский р-н
7. Проф. (спец.) не имеет
8. Парт. нет 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР
11. За границей был с VIII 1943 г. по V 1945 г.
12. В каких странах проживал и что делал:
Австрия г. Рошенман В. завод-уборщицей с II-44 по V-45 г. г. Лицин у хозяина.
л-т Петров
(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта

Село Гембрендек
Город
Область Венгрия
Республ. Комендатура 135

фильтрацию прошел
с 1/VIII 1945 г.
по 24/VIII 1945 г.



Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Направить на место жительства

б) выбыл / направлен ..... 19 г. Сумская обл. Шостинский р-н с. Ивот

(указать точный адрес куда выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено « » ..... 194 г. при № .....

в УНКВД по Сумской обл.

(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки .....

**ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ**

В данном деле пронумеровано 29 листов

(двадцать девять)

12 октября 1992 г.

Должность

Подпись

**ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС**

В даній справі пронумеровано 29 аркушів

двадцять дев'ять

«23» 11 2

Посада охор. фондів

Підпис С. Миськів

09.07.2026



АРТ 1-С-3803-1